

УДК 070(714)

DOI: 10.26456/vtfilol/2024.1.185

К ВОПРОСУ ОБ ОДНОЙ ТЕНДЕНЦИИ В ЖУРНАЛИСТИКЕ КВЕБЕКА

Е. Ф. Овчаренко

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, г. Москва

Когда по итогам Семилетней войны французская колония Канада отошла к Британии (1763), там не существовало национальной прессы, и депутаты Ассамблеи из числа немногочисленной франкоканадской интеллигенции основали первую франкоязычную газету «Канадъен» (1806). Но в дальнейшем, напротив, наиболее яркие журналисты-профессионалы шли в политику, чтобы действенно противостоять ассимиляции франкоканадцев, проводимой сначала британскими властями, а затем – федеральным правительством Канады. Сегодня в Квебеке, единственной франкоязычной провинции страны, сохраняется эта исторически сложившаяся тенденция – переход журналистов в политику для защиты идентичности франкоканадцев, оказавшихся в англоязычном окружении. Кроме того, Квебек, в отличие от остальной Канады, демонстрирует высокую культуру чтения национальной периодики политиками и населением, сложившуюся за два века благодаря её основной теме – стремлению «спасти нацию». В статье на конкретных примерах из двухвековой истории СМИ Квебека анализируются коммуникативные связи между журналистикой и политикой.

Ключевые слова: история журналистики Квебека, сопротивление ассимиляции, политическая активность журналистов, культура чтения периодики в Квебеке, известные журналисты-политики Квебека

В 1763 г. по итогам Семилетней войны колония Новая Франция, или Канада отошла к Британии. Английский король Георг III переименовал её в Квебек и объявил для 65 000 французских поселенцев официальным языком английский! Кроме того, Квебек получил от британской администрации первые (двуязычные) газеты, разделение Канады на «английскую» Верхнюю и Нижнюю, «французскую», а также Конституцию. Тогда немногочисленная франкоканадская интеллигенция (адвокаты, нотариусы, врачи) пошла в политику, чтобы препятствовать насильственной англоизации франкоканадцев. Адвокат Пьер Бедар (1762–1829) стал депутатом первой же Ассамблеи (1792), однако, как саркастически заметил квебекский историк Лионель Гру, «Конституция 1791 года сводилась для франкоканадцев к двум следующим статьям: *Статья первая:* вы будете хозяевами своего парламента. *Статья вторая:* вы воспользуетесь этой властью лишь с разрешения английского меньшинства» [7].

© Овчаренко Е. Ф., 2024

Поэтому уже в начале XIX века депутаты-франкофоны Ассамблеи во главе с Пьером Бедаром решили основать для своих соотечественников первую национальную газету на родном языке «Канадъен» (Канадец, 1806). Подтолкнуло их к такому решению и появление в 1805 г. англоязычной газеты «Квебек Меркури» Томаса Кэри из окружения губернатора «с целью поддерживать политическое превосходство англоканадцев» [4, р. 14]. В качестве девиза для «Канадъен» было выбрано юридическое изречение «Fiat Justitia ruat Cœlum» (Да восторжествует справедливость вопреки всему). На её страницах господствовали две основные темы: разоблачение клеветнических статей англоязычных газет во главе с «Квебек Меркури» о «второсортности» франкоканадцев и критика политического режима в колонии. Разумеется, репрессии со стороны британских властей не заставили себя ждать: запрет «Канадъен», арест журналистов и печатника, уничтожение тиражей. Весной 1810 года редакция и авторы газеты (все – депутаты Ассамблеи) были заключены в тюрьму, но на очередных выборах избиратели-франкоканадцы всё равно проголосовали за них. Благодаря смелой редакционной политике П. Бедара и его коллег, «Канадъен» быстро обрела в Нижней Канаде популярность, и американская исследовательница Хелен Мэннинг уже в XX веке с восхищением писала: «Удивительно, как этой полудюжине людей, владевших дешёвой и маленькой типографией и выпускавших еженедельную газету, удавалось проникать в самые отдалённые части провинции и оказывать влияние на исход выборов в Ассамблею» [15, р. 64].

В 1822 г. пост редактора «Канадъен» занял двадцатилетний студент Квебекской семинарии Этьен Паран (1802–1874), который увлёкся журналистикой. Но газета в очередной раз была запрещена, и ему волей-неволей пришлось изучать право. Зато в это время во втором крупном городе Нижней Канады Монреале другой студент-юрист, двадцатитрёхлетний Огюстен-Норбер Морен (1803–1865), также мечтавший о журналистике, основал газету «Минерв» (1826). А в 1827 г. к нему присоединился печатник из небольшого городка Труа-Ривьера Людгер Дюверне (1799–1852). Оба не помышляли о политической карьере, с увлечением издавая «Минерв», которая поддерживала защищавшую франкоканадцев Партию Патриотов. Её глава Луи-Жозеф Папино (1786–1871), будучи спикером Ассамблеи, не имел права издавать собственную газету, но таким изданием для него стала «Минерв». Историк Л. Гру писал, что Морен и Дюверне «из неё сделали вдвоём “газету страны”». Морен был пером национальной партии, как Папино – её глашатаем» [11, р. 153]. А в 1831 году в г. Квебеке по инициативе группы молодых депутатов была возобновлена газета «Канадъен» оставившим ради этого адвокатуру Этьеном Параном. «Его литературный темперамент,

аналитический ум, вкус к политике неминуемо влекли его в журналистику», – заметил квебекский филолог Камиль Руа [17, р. 26–27]. Именно Парану принадлежал новый девиз газеты, долгие годы воодушевлявший франкоканадцев в их борьбе против англоизации, – «Наш язык, наши законы, наши институты». Историк Л. Гру оценивал деятельность журналиста Парана выше, чем политическую активность депутатов той эпохи: «Человек лучше всего выразивший идеи своего времени и сделавший саму газету “Канадъен” чем-то вроде национального института» [12, р. 141]. Но когда в 1837–1838 гг. в Нижней Канаде произошло Восстание Патриотов против английского владычества, и «Канадъен», и «Минерв» оказались в рядах «умеренных», призывая Партию Патриотов не доходить до вооружённого конфликта. Э. Паран и О.-Н. Морен своим профессиональным и гражданским долгом считали борьбу против «тех гнусностей, тех клеветнических статей, почти каждый день публиковавшихся в “Монреаль Газетт” и <Монреаль> “Геральд”, которые имели целью унижить целый народ» [14, р. 81]. И только жестокое подавление Восстания Патриотов заставило двух лучших журналистов Квебека разочароваться в силе слова. «Умеренные» Паран и Морен тоже оказались в тюрьме за «подстрекательство к восстанию», но «Канадъен» смело возражала британской администрации: «Главная причина недавних волнений была вызвана не газетами, но высечена в сердце народа, пришедшего в отчаяние от того, что некая господствующая каста столь вызывающе пользуется тем, что может довести до крайности целый народ и в результате иметь случай его уничтожить» [5]. После заключения и Э. Паран, и О.-Н. Морен ушли в политику как более действенное средство отстаивания интересов франкоканадской нации. Этьен Паран в 1841 г. стал депутатом Ассамблеи и в 1842 г. окончательно оставил пост редактора «Канадъен», хотя иногда выступал со злободневными статьями. А депутат Огюстен-Норбер Морен в 1851–1855 гг. даже стал премьер-министром Восточной Канады (бывш. Нижней) и в 1851–1853 гг. также возглавлял правительство всей колонии Канада в тандеме с англоканадцем Фрэнсисом Хинксом.

Именно эта тенденция: от журналистики к политике – сохраняется и поныне в Квебеке. С середины XIX века до наших дней многие известные журналисты становятся успешными политиками и занимают высокие должности. Назовём наиболее яркие имена:

– Оноре Мерсье (1840–1894) – адвокат, журналист, депутат, затем – премьер-министр провинции Квебек;

– Феликс-Габриэль Маршан (1832–1900) – журналист, с 1860 г. издатель и редактор газеты «Канада-Франсэ/Франкоканадъен» (г. Сен-Жан), которая выходит и сегодня. В 1867 г. Маршан стал депутатом, а в 1897–1900 гг. – премьер-министром Квебека;

– Анри Бурасса (1868–1952) начинал свой путь как издатель и владелец небольшой газеты «Энтерпрет», но его самый известный медиапроект – газета «Девуар» (Долг; с 1910 г. по настоящее время), которую именуют «квебекской “Монд”»). Как независимый депутат-либерал он избирался в Палату общин Канады, затем был либо провинциальным, либо федеральным депутатом. Перу А. Бурасса принадлежит множество статей, памфлетов и брошюр по политическим вопросам на французском и английском языках [9, р. 35], а также т.н. «доктрина франкоканадского национализма», давшая столь неоднозначные всходы во второй половине прошлого столетия.

Но, безусловно, самыми известными «журналистами в политике» XX века стали два современника-франкоканадца – премьер-министр Квебека в 1976–1985 гг. Рене Левек и премьер-министр Канады в 1968–1984 гг. Пьер-Эллиот Трюдо.

Выходец из квебекской провинции Рене Левек (1922–1987) в 14 лет стал редактором новостей на радио городка Нью-Карлайля. После смерти отца семья переехала в г. Квебек, и юноша поступил на факультет права Лавальского университета, но не закончил его, посвятив себя журналистике. В 1958 г. он был уже звездой телеэфира – журналистом-международником с высокими гонорарами и собственной передачей «Точка прицела». Однако его успешную медиакарьеру прервала неудавшаяся забастовка франкоканадского филиала Канадской вещательной корпорации. Прибыв в 1959 г. в Оттаву с делегацией забастовщиков для разрешения конфликта, Левек обнаружил, что к франкоканадцам в столице относятся как к «людям второго сорта». Эту забастовку журналист считал «точкой отсчёта своего политического образования» [19, р. 28]. Он вступил в Либеральную партию, а позднее сам стал основателем и лидером суверенистской Квебекской партии, ратовавшей за политическую независимость Квебека. Отметим два события, особенно ярко продемонстрировавшие что Левек-журналист и Левек-политик разительно отличались друг от друга. Так, политик Левек уже не поддержал забастовку в крупнейшей газете Квебека «Пресс» (1971), потому что это «могло бы оттолкнуть от Квебекской партии средние слои населения» [8]. А пять лет спустя политик Левек отказал в финансировании созданному им же официальному органу Квебекской партии газете «Жур»: редакция постоянно критиковала партию и наконец опубликовала статью, в которой обвинила её «в забвении интересов рабочего класса» [13].

Пьер-Эллиот Трюдо (1919–2000) был полной противоположностью Рене Левеку. Он родился в Монреале в обеспеченной семье, получил юридическое образование в Монреальском университете, а затем – в США и Европе. Ещё в коллеже и университете был редактором студенческих газет и журналов, а после крупнейшей в истории Канады «Асбестовой забастовки» 1949 года увлёкся политикой, в 1950-е гг. стал сооснова-

телем и идейным вдохновителем прогрессивного политического журнала «Сите либр», затем членом Либеральной партии. От неё в 1965 г. Трюдо был избран депутатом Палаты общин Канады. Однако три года спустя, выдвигая свою кандидатуру на пост премьер-министра страны, Трюдо назвал себя «журналистом, преподавателем (Монреальского университета)» [1, с. 27]. В политику Трюдо так же, как и Левек, пришёл, чтобы воплотить в жизнь свои идеи. Но если молодой монреальский журналист левых взглядов боролся за достойное место Квебека в Канадской конфедерации, то политик Трюдо придерживался уже иного мнения. Став в 1968 году премьер-министром страны, этот уроженец Монреаля не только не поддержал справедливое утверждение Рене Левека и своих земляков, что у истоков государственности Канады стояли две нации – франкоканадцы и англоканадцы, но, напротив, заявлял, что «в Канаде есть только одна нация – канадцы, говорящая на двух языках» и что «билингвизм объединяет народ, а дуализм разъединяет их» [18, р. 45].

Находясь у власти и будучи постоянными оппонентами по вопросу будущего Квебека в Канадской конфедерации, Трюдо и Левек лишь единожды отстаивали свою точку зрения как журналисты, одновременно выступив с публицистическими книгами (1968). Дальнейшее противостояние продолжилось в рамках политических дуэлей между Квебеком и Оттавой (подробнее см.: [2]).

«Франкоязычная журналистика с самого начала взяла на себя единственную миссию – спасти нацию, как говорили раньше», – очень точно отмечалось в Отчётном докладе Королевской комиссии по газетам (1981) [6, р. 25]. Однако, как следует из нашей статьи, часто «бумажные» баталии заканчивались уходом ведущих журналистов в политику: со страниц периодики на протяжении более чем двухсот лет звучали призывы «спасти нацию», а затем наступало время активных политических действий вчерашних журналистов. Тенденция эта сохраняется с удивительным постоянством. Например, нынешний глава Квебекской партии с октября 2020 г. Поль Сен-Пьер Пلامондон (род. в 1977 г. в г. Труа-Ривьере) прошёл тот же путь, что и его предшественники два века назад: адвокат по профессии, журналист по призванию (точнее – хроникёр тележурнала «БаззоТВ» и публицист газеты «Аффэр»), политик – ради «спасения нации» с 2009 г. [16].

Однако политики не могут обходиться без информационной «подпитки» со стороны своих бывших коллег. Об этом говорит масштабное исследование, проведённое в 2011 г. Центром изучения медиа Лавальского университета (г. Квебек). Депутатам Ассамблеи созывов 1956–2009 гг. предложили заполнить анкету, отражающую их выбор периодики Квебека, и сравнили их предпочтения с предпочтениями населения региона (в %) [3, р. 22]:

Что читают жители Квебека	Что читают депутаты Ассамблеи
Журналь де Монреаль – 17,3	1. Пресс (Монреаль) – 69,1
Пресс (Монреаль) – 14,2	2. Солей (Квебек) – 60,6
Газетт (англ., Монреаль) – 8,4	3. Девуар (Монреаль) – 55,5
Журналь де Квебек – 4,5	4. Журналь де Квебек – 44,3
Солей (Квебек) – 4,4	5. Журналь де Монреаль – 38,3
Девуар (Монреаль) – 3,8	6. Газетт (англ., Монреаль) – 18,6
Друа (Гатино-Оттава) – 2,8	7. Нувеллист (Труа-Ривьер) – 6,8
Нувеллист (Труа-Ривьер) – 1,3	8. Друа (Гатино-Оттава) – 6,3

Анкета показала, что вчерашние журналисты являются весьма усердными читателями крупных «качественных» газет Квебека и Монреалья, значительно опережая в этом население провинции. А вкусы депутатов и квебекцев совпали лишь однажды: в обеих группах на четвёртом месте таблоид «Журналь де Квебек», оперативно «выливающий» на свою аудиторию потоки новостей г. Квебека и провинции в целом. Два главных вывода нашей статьи заключаются в следующем:

– переход журналистов Квебека в политику был и остаётся исторически сформировавшейся тенденцией в единственной франкоязычной провинции страны, находящейся в англоязычном окружении (граница с США и девять остальных провинций). Эта коммуникативная связь журналистики и политики в Квебеке важна для активной защиты франкоканадской идентичности, постоянно подвергавшейся и подвергающейся непомерному давлению со стороны англоязычных СМИ и образа жизни;

– с другой стороны, в Квебеке уже более 200 лет сохраняется культура чтения периодической печати, что подтверждает и недавнее исследование Центра изучения медиа Лавальского университета (2023). Его автор Даниэль Жиру отмечает: «Половина (50%) населения Квебека регулярно читает “бумажные” или цифровые газеты в течение недели, тогда как остальные жители Канады значительно меньше используют этот канал информации» [10, р. 21].

Можно утверждать, что журналисты Квебека, поддерживающие столь высокий интерес у населения к национальной прессе, смогут завоевать его доверие, и будучи избранными в Ассамблею.

Список литературы

1. Данилов С. Ю. Политическая элита Канады. Москва: ИСК АН СССР, 1985. 74 с.

2. Овчаренко Е. Ф. Особенности политического дискурса Рене Левека в контексте борьбы за квебекскую идентичность // Филологические науки в МГИМО. 2022. Т. 8. № 2. С. 112–125.
3. Bastien F., Charron J., Darisse C., Bonville de J., Sauvageau F. Les parlementaires de l'Assemblée nationale et les médias: consommation et perception. Québec, 2011. 85 p.
4. Beaulieu A., Hamelin J. La presse québécoise des origins à nos jours. Tome premier: 1764–1859. Québec, 1973. 268 p.
5. Le Canadien. 1839. Le 25 septembre.
6. Commission royale sur les quotidiens / Royal Commission on Newspapers. Ottawa, 1981. 296 p.
7. Le Devoir. 1934. Le 1-er décembre.
8. Le Devoir. 1971. Le 16 décembre.
9. Encyclopedia Canadiana. In 10 Volumes. Vol. 2. Ottawa, 1957. P. 35.
10. Giroux D. Les médias québécois d'information. Etat des lieux en 2022. Québec, 2023. 128 p.
11. Groulx L. Hinks et Morin // Notre maître le passé. Tome 2. Ottawa, 1977. P. 151–155.
12. Groulx L. Un chef de trente-trois ans // Notre maître le passé. Tome 2. Ottawa, 1977. P. 141–150.
13. Le Jour. 1976. Le 1-er mai.
14. Laurendeau Arthur. Une heure avec l'abbé Groulx. A propos de "37" // Notre maître le passé. Tome 2. Ottawa, 1977. P. 69–88.
15. Manning Helen. The Revolt of French Canada. 1800–1835. New-York, 1962. 426 p.
16. Pourquoi la politique? [Электронный ресурс] // URL: <https://pq.org/paul-saint-pierre-plamondon/> (дата обращения: 26 июня 2023).
17. Roy C. Manuel d'histoire de la littérature canadienne de la langue française. 21-e éd. Montréal, 1959. 201 p.
18. Trudeau P.-E. With a Bang, Not a Whimper. Pierre Trudeau Speaks Out / D. Johnston editor. Toronto, 1988. 168 p.
19. La voix de René Lévesque. Une sélection de ses grands discours et de ses meilleurs entretiens. Extraits choisis et présentés par F. Brousseau d'après la série radiophonique de Jacques Bouchard. Québec, 2002. 95 p.

APROPOS OF ONE TENDENCY IN QUEBEC JOURNALISM

E. F. Ovcharenko

Lomonosov Moscow State University, Moscow

After Seven-year War the Great Britain received the French colony Canada (1763) without a single national periodical. So, deputies-francophones founded the first journal in French "Canadian" (1806) for resistance to anglization. In the future, the well-known journalists-francophones, on the contrary, came

to politics as a more active method to defend the rights of Franco Canadians under the English régime and later – under federal government of Canadian Confederation. Today in French Canada we observe one specific historical tendency, consisting in transition of the journalists to politics for French Canadian Identity protection among English environment. And besides that, we note high attention of population and deputies to periodicals as “rescuers of nation” during more than two centuries. Our article examines communicative relations between journalism and politics in Quebec with history of Quebec media as background.

Keywords: *history of Quebec journalism, resistance to assimilation, political activity of journalists, reading culture in Quebec, French-Canadian well-known journalists-politicians*

Об авторе:

ОВЧАРЕНКО Елена Феликсовна – кандидат филологических наук, ответственный редактор международного альманаха «Северные грани», Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова (119991, Москва, ул. Ленинские Горы, 1), e-mail: felicella@inbox.ru.

About the author:

OVCHARENKO Elena Felixovna – Candidate of Philology, Editor of International Almanac “Northern Verges”, Lomonosov Moscow State University (119991, Moscow, Leninskie Gory str., 1), e-mail: felicella@inbox.ru.

Дата поступления рукописи в редакцию: 23.08.2023 г.

Дата подписания в печать: 01.03.2024 г.